

## OVĚŘENÝ PŘEKLAD Z ITALSKÉHO JAZYKA

[2 x *Kulaté razítko:*]

Finanční úřad

Okresní ředitelství v Messině

Územní úřad v Barcelloně Pozzo di Gotto

[*Razítko:*]

Příloha č. A

Příloha zaregistrována dne 31. 5. 2016

pod č. 593 S. 3

[*Razítko:*] Pověřený pracovník

Caterina Gasbarri\*

[*Podpis nečitelný*]

(\*Podpis z pověření okresního ředitele)

*Tommaso Priolo*

[*Kolek v hodnotě 16 eur*]

[*Kulaté razítko:*]

Finanční úřad

Okresní ředitelství v Messině

Územní úřad v Barcelloně Pozzo di Gotto

## STANOVY

### Čl. 1

#### NÁZEV, DOBA TRVÁNÍ

Zakládá se italsko-český kulturní spolek s názvem "C'ARTE BOHEME".  
Spolek se zakládá na dobu neurčitou.

### Čl. 2

#### SÍDLO

Spolek má sídlo v Milazzu, via Maio Mariano č. 135.

Spolek může zakládat sekundární sídla, oddělení a zastupitelství v Itálii i v zahraničí.

Přenesení hlavního sídla nevyžaduje změnu stanov, nýbrž splnění ohlašovací povinností u příslušných úřadů.

### Čl. 3

#### ÚČEL A PŘEDMĚT ČINNOSTI

Spolek nemá za účel dosažení zisku; je nepolitický a nekonfesijní.

Účelem spolku je propagace, setkávání a rozvoj vztahů mezi středozevní a středoevropskou kulturou; spolek se zavazuje především k tomu, že bude v Itálii představovat a šířit kulturu, historii, umění, lidové tradice, jazyk, literaturu, řemesla a enogastronomické produkty České republiky, a to organizováním výstav, kurzů, konferencí, koncertů, debat, stáží, představení, filmových projekcí, průvodcovaných prohlídek, tematických výletů, ochutnávek a dalších popularizačních aktivit.

Pro dosažení výše uvedených cílů spolek může, rovněž v koprodukcí a/nebo ve spolupráci s italskými i zahraničními veřejnými a soukromými institucemi, organizovat a řídit akce, představení a výstavy všech druhů, včetně hudebních, divadelních a prezentačních; umělecké

galerie, knihovny, obrazárny, umělecké sbírky a sbírky řemeslných artefaktů všech druhů, divadla, filmové kluby, rozhlasové a televizní stanice a kanály šířené kabelově i vzduchem; může vypisovat konkurzy a udělovat ocenění; organizovat výstavy, literární ceny a ceny za poezii, malířství, sochařství, grafická, výtvarná, dokumentární, vizuální a audiovizuální umění všech druhů; organizovat zájezdy, průvodcované prohlídky a tematické výlety za účelem propagace turismu a kultury, jazykové kurzy, kurzy užitého umění, semináře zaměřené na psychofyzický wellness, zdravou životosprávu a kurzy vaření; podávat nápoje a pokrmy výhradně členům spolku; realizovat, editovat, distribuovat a šířit díla v oblasti žurnalistiky, umění, literatury, hudby, divadla a obecně ve všech oblastech, v nichž se projevuje svobodná lidská tvořivost; filmová, propagační a reklamní díla, včetně péče o jejich distribuci pomocí vlastních členů nebo za využití externích pracovníků. V mezích a v souladu s platnými zákonnými normami, jakož i s těmi, které by mohly být v budoucnu vydány, může spolek rovněž žádat o příspěvky a

[Na boku: nečitelné parafy]

[Kulaté razítko v rohu:]

Finanční úřad

Okresní ředitelství v Messině

Územní úřad v Barcelloně Pozzo di Gotto

dotace poskytované jak Evropskou unií a státem, tak regionálními a místními správními orgány, finančními institucemi a soukromými institucemi.

Spolek nemá za účel dosažení zisku, nýbrž je založen na sebefinancování a/nebo na příspěvcích od veřejných a soukromých institucí. Výslovně se zakazuje rozdělování zisků, zůstatků ze správy, fondů nebo jakéhokoli jmění mezi členy. Spolek může vykonávat veškeré další činnosti, které souvisejí nebo jsou příbuzné s výše uvedenými činnostmi, jakož i provádět všechny úkony a uzavírat všechny smluvní operace nemovitostní, movitostní, průmyslové a finanční povahy, které jsou nezbytné a užitečné pro naplnění výše uvedených cílů a jsou s nimi jakýmkoli způsobem přímo či nepřímo spojené.

Z daňového hlediska je spolek nutno považovat za neobchodní organizaci.

Aby spolek naplnil své cíle, může způsobem doplňkovým, výpomocným, sekundárním a účelovým, vždy však ryze okrajovým, vyvíjet také obchodní činnost. Nashromážděné prostředky spolek vyčlení na realizaci účelů spolku.

#### Čl. 4 MAJETEK A PŘÍJMY SPOLKU

Majetek spolku tvoří:

- majetek (movitý a nemovitý), jichž by spolek nabył;
- příspěvky, dary nebo dědictví a odkazy;
- případné renty, případné rezervní fondy vytvořené z přebytků v hospodaření;

Příjmy tvoří:

- roční příspěvky členů;

- výnosy z aktivit, zvláštních správ, kulturních a rekreačních akcí, které spolek organizoval nebo jichž se zúčastnil;
- všechny další případné příjmy.

## Čl. 5 ČLENOVÉ

Členy spolku jsou osoby a organizace bez rozdílu státní příslušnosti, národnosti a vyznání, jejichž žádost o přijetí bude schválena výborem a kteří uhradí členský příspěvek.

Existuje 5 kategorií členů:

- členové-zakladatelé (podílejí se na založení spolku);
- řádní členové (hradí členský příspěvek, jehož výši každoročně určuje členská schůze);

[Na boku: nečitelné parafy]

[Kulaté razítko v rohu:]

Finanční úřad

Okresní ředitelství v Messině

Územní úřad v Barcelloně Pozzo di Gotto

- členové-dobrovolníci (hradí členský příspěvek, jehož výši každoročně určuje členská schůze, a osobně a zdarma poskytují své služby);
- členové-podporovatelé (kromě řádného příspěvku platí mimořádné dobrovolné příspěvky);
- čestní členové (osoby, které spolek jmenuje čestnými členy pro jejich za zvláštní zásluhy za spolek).

Práva členů:

- volit statutární orgány spolku a být do nich sami voleni;
- účastnit se činností spolku;
- nechávat si proplatit reálně vynaložené náklady za poskytnuté služby, a to v souladu se zákonem;
- být seznamováni s pořadem dne členských schůzí, seznamovat se s výsledky hospodaření, nahlížet do zápisů ze zasedání.

Povinnosti členů:

- dodržovat tyto stanovy a případný interní řád;
- hradit členský příspěvek ve výši, která je určována pro každý rok.

Členský příspěvek není přenositelný a není valorizovatelný.

Pro první rok je roční členský příspěvek stanoven ve výši 30,- eur, následně bude určován výborem.

Členství ve spolku zaniká smrtí, vystoupením nebo vyloučením člena.

Člen může ze spolku vystoupit tak, že o tom zašle výboru písemné sdělení. Členové, kteří nezašlou písemně oznámení o svém vystoupení do 31. října, budou považováni za členy také v následujícím roce a budou povinni uhradit roční příspěvek. Člen může být ze spolku vyloučen ze závažných důvodů plynoucích z chování, jež je v rozporu s duchem a cíli spolku.

## Čl. 6 ORGÁNY SPOLKU

- členská schůze;
- výbor;
- předseda

Členská schůze je tvořena shromážděním všech členové. Členská schůze se koná alespoň jednou ročně v době do 31. března, aby schválila účetní závěrku. Členskou schůzi svolává výbor, a to písemnou pozvánkou rozeslanou alespoň třicet dní před stanoveným datem konání členské schůze.

Členská schůze volí volitelné funkce spolku.

Každý člen má právo jednoho hlasu.

[*Na boku: nečitelné parafy*]

[*Kulaté razítko v rohu:*]

Finanční úřad  
Okresní ředitelství v Messině  
Územní úřad v Barcelloně Pozzo di Gotto

Na základně plné moci se členové mohou nechat zastupovat jinými členy. Každý člen může zastupovat nanejvýš tři jiné členy.

Členská schůze se řádně sešla, pokud je po jejím prvním svolání přítomna většina členů s hlasovacím právem; při druhém svolání, jež se může konat ještě téhož dne, se řádně sešla, jestliže je přítomen jakýkoli počet členů účastnících se přímo nebo v zastoupení. Usnesení členské schůze jsou platná, jsou-li přijata absolutní většinou hlasů.

Spolek spravuje výbor skládající se z předsedy, místopředsedy a tajemníka, který vykonává rovněž roli pokladníka. Výbor zajišťuje vyhotovení dokumentů, které se předkládají na členské schůzi; realizuje usnesení členské schůze; připravuje rozpočet a závěrečnou rozvahu spolku, sestavuje plány spolkových činností na základě linií schválených členskou schůzí; usnází se na výši příspěvků; stanovuje výši předpokládaných výdajů; reprezentuje požadavky členů; posuzuje žádosti a usnází se na přijetí nových členů; usnází se většinou hlasů o pozastavení členství nebo o vyloučení členů; rozhoduje o místě konání schůzí spolku; sepisuje interní řád, jehož dodržování je závazné pro všechny členy. Usnesení se přepisují do knihy zápisů ze zasedání výboru. Usnesení se přijímají prostou většinou hlasů.

Funkční období ve spolku trvají pět let a osoby lze do nich volit opakovaně.

Výbor se schází alespoň jednou ročně.

Zákonným zástupcem spolku je předseda. Do jeho působnosti patří podpis a zastupování před třetími osobami a u soudu. V případě jeho nepřítomnosti nebo překážky vzniklé na jeho straně ho zastupuje místopředseda. Předseda zajišťuje vykonávání usnesení výboru a členské schůze;

v naléhavých případech vykonává pravomoci výboru, s výjimkou svého schválení výborem na ustanovující schůzi. Předseda svolává členskou schůzi a výbor a předsedá jim.

## Čl. 7 ZPRÁVA O HOSPODAŘENÍ

Účetní období končí 31. prosince každého roku. Ve lhůtě šedesáti dní od konce každého účetního období vyhotovuje výbor účetní závěrku a předběžný rozpočet na následující účetní období.

## Čl. 8 ZÁNİK

V případě zániku spolku po splnění stávajících závazků bude veškerý jeho majetek věnován na všeobecně prospěšné účely nebo jiným spolkům s podobnými účely.

[Na boku: nečitelné parafy]

[Kolek v hodnotě 16 eur]

[Kulaté razítko v rohu:]

Finanční úřad

Okresní ředitelství v Messině

Územní úřad v Barcelloně Pozzo di Gotto

[Kulaté razítko v rohu:]

Finanční úřad

Okresní ředitelství v Messině

Územní úřad v Barcelloně Pozzo di Gotto

## Čl. 9 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Tyto stanovy mohou být pozměňovány na základě usnesení členské schůze nebo na návrh výboru.

Ve věcech, které nejsou výslovně upraveny v těchto stanovách, se spolek řídí předpisy Občanského zákoníku a platnými zákonnými ustanoveními.

Přečteno, podepsáno a potvrzeno

V Milazzu, 24. května 2016

[Podpis:] Benedetto Norcia

[Podpis:] Simone Di Bartolo

[Podpis:] Michaela Hamanova

Jako tlumočnický jazyka českého a italského, ustanovený dekretem Krajského soudu v Brně ze dne 11. června 2007, č. j. Spr 2191/2006, stvrzuji, že mnou provedený překlad souhlasí s textem připojené listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán v tlumočnickém deníku pod pořadovým č. 778/2016.

V Brně, dne 21. června 2016

*K. Křížová*

Mgr. Karolina Křížová, Ph.D.

